

哈佛天才與素質教育典藏文庫

〔美〕M·S·斯特娜／著 张艳华／译

M·S·斯特娜的自然教育

M·S·Shiterna's EDUCATIONAL LAW

孩子的心是一块奇怪的土地，播上思想的种子，就会获得行为的收获；播上行为的种子，就能获得习惯的收获；播上习惯的种子，就能获得品德的收获；播上品德的种子，就能得到命运的收获。斯特娜夫人的教育经验应当是亿万家庭的一笔恒久财富。

——〔美〕巴尔博士



京
华
出
版
社

哈佛天才与素质教育典藏文库



M·S·斯特娜的自然教育

〔美〕 M·S·斯特娜 著
张艳华 译



孩子的心是一块奇怪的土地，播上思想的种子，就会获得行为的收获；播上行为的种子，就能获得习惯的收获；播上习惯的种子，就能获得品德的收获；播上品德的种子，就能得到命运的收获。斯特娜夫人的教育经验应当是亿万家庭的一笔恒久财富。

——〔美〕 巴尔博士

京华出版社

图书在版编目(CIP)数据

M·S·斯特娜的自然教育/(美)斯特娜著;张艳华译.
-北京:京华出版社,2001
(哈佛天才与素质教育典藏文库)
ISBN 7-80600-605-2
I.M… II.①斯…②张… III.早期教育 IV.G610
中国版本图书馆 CIP 数据核字(2001)第 043709 号

M·S·斯特娜的自然教育

著 者 ☐ M·S·斯特娜著
译 者 ☐ 张艳华译
责任编辑 ☐ 可人
封面设计 ☐ 星鸿工作室
出 版 ☐ 京华出版社(北京市安华西里1区13楼)
(010)64258473 64258472
发 行 ☐ 新华书店总店北京发行所经销
印 刷 ☐ 北京市通州运河印刷厂印刷
开 本 ☐ 850×1168mm 1/32
字 数 ☐ 200 千字
印 张 ☐ 9
印 数 ☐ 1-10000
出版日期 ☐ 2001年7月第1版 2001年7月第1次印刷
书 号 ☐ ISBN7-80600-605-2/G·359
定 价 ☐ 19.80 元

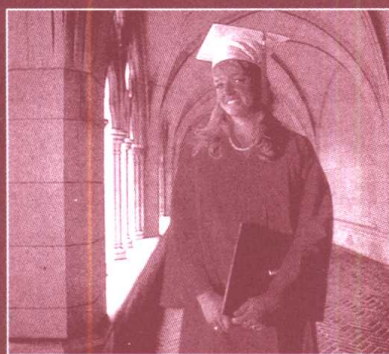
京华版图书,版权所有,侵权必究。

哈佛天才与素质教育典藏文库

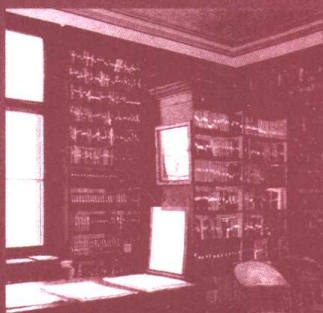


- 我对女儿的教育都是采取游戏方式进行的，效果很好。
- 教育不应在学校由教师开始，而应在家庭里由母亲开始。
- 母亲对孩子而言应当是一个外交家。

- 孩子生下来就是利己的，是个小暴君，对他人要求的多，为他人着想的极少。
- 对孩子来说，想像比拥有百万家私还重要。



- 在斯特娜夫人的教育下，她女儿不到1岁半就能看书，3岁起就会写诗歌和散文，4岁时能用世界语写剧本，5岁时，能用8个国家的语言说话，在报刊上刊登了许多诗歌和散文，在神话、历史和文学方面已达初中毕业的水平。她曾经是“美国少年和平同盟”的会长，也是美国匹兹堡最有名的年轻教师。



我因为孩子而著名

(代 序)

1907年，美国国内世界语大会在纽约召开。在会上，我5岁的女儿维尼夫雷特和年过70的著名语言学家马库罗斯基教授用世界语作了会话表演，赢得了公众的好评。马库罗斯基教授对维尼夫雷特的语言才华感到极为吃惊，向我问起女儿的教育情况。当我向他阐述了我的教育思想后，马库罗斯基教授当时就劝我把这一切写成一本书，以便能够通过它去教育更多的孩子。虽然我也有这样的想法，但因女儿只有5岁，还不能足以证明我的教育方法是成功的，所以就迟迟没有着手。后来，维尼夫雷特渐渐长大，并在各方面都取得了非凡的成就。这时我已经肯定了自己教育方法的正确性、独到性，所以在威斯康星大学教育学教授奥谢博士的劝说下于1914年开始写这本书。

在我开始向你们讲述我的教育方法以及女儿维尼夫雷特的成长之前，我认为有必要提到老卡尔·威特博士，因为他的教育思想可以说是我的教育理论的灵魂。

记得我还在念大学的时候，有幸看到了一本名为《卡尔·威特的教育》的书，其中的教育观念和教育方法使我为之震惊，特别是他提出的早期教育的精辟理论更是令我为之叹服，而他对儿子卡尔·威特教育的成功也是许多人望尘莫及的。当时我就想，如果我有了孩子，就一定用这样的方法去教育孩子。事实证明，这种教育思想是正确

的。也可以这样说，我对女儿教育的成功在很多方面都受到了这本书的影响。但由于卡尔·威特是一百年前的人物，当时的社会时代与现在有很大的区别，我在对女儿的教育上又注入了更多新的思想，所以也会有一些不同的方面。

维尼夫雷特3岁时就会写诗歌和散文，4岁能用世界语写剧本。从5岁起她的诗歌和散文就被刊载在各种报刊上，其中有的已汇集成书，博得好评。她在5岁时实际上已能够熟练地运用8个国家的语言，并能把不同的语言翻译成世界语。斯坦福大学的罗曼斯语教授加勒德博士曾这样评价过维尼夫雷特翻译的一本歌集：“这本歌集，只有语言学家兼诗人才能译得这样好。然而，听说译者是个仅仅5岁的女孩，真令人震惊。”不仅如此，维尼夫雷特在其他方面，诸如数学、物理、体育、品德都超过了其他的孩子。

有人说，维尼夫雷特的成就完全来自于她的天才。我认为这是一种误解，因为这不仅否定了我的教育思想，也否定了人类教育事业的伟大。

我想在此书中详细地记述维尼夫雷特的成长过程，并极力阐明我的教育思想和方法。我想以生动的事实来说明问题，而不愿用枯燥无味的理论。因为只有事实才能够证明某种事情的真实性和合理性。

愿这本书能够对那些渴望孩子成才的父母们以及他们的孩子们有所帮助。我希望你们知道，我因为培养了一个杰出的女儿而著名。

——M·S·斯特娜

1914年12月

目 录

我因为孩子而著名（代序） / 1

第 1 章 罗马帝国的灭亡与教育方式有关 / 1

在维尼夫雷特还没有出生时，我就开始考虑将来应该怎样教育她了。每当感觉到她在我腹中的躁动，每当她在肚子里踢我的时候，我就想像她出生后的样子。从那时起，我就决心一定要做一个好母亲。

我从怀孕起就准备做一个合格的母亲/2
不称职的母亲是怎样的/6
孩子与父母之间矛盾的主要原因/11
任何情况下都不要怀疑自己作为好母亲的能力/15
教育孩子的根本在于母亲的独创性/20

第2章 造就孩子从喂养开始/27

我认为，对于孩子来说，食物既不应是一种款待，也不应该是一种义务。我从来不用食物去贿赂维尼夫雷特，也不用不让她吃来惩罚她。我认为完全没有必要浪费那么多时间、精力，把食物当做奖励、惩罚或威胁的手段，用来调教孩子。对于女儿，我始终把管教和食物分开，给她营造一种和谐轻松的进食气氛和环境，让她独立自主、轻松地愉快地进食。

金汁银汁不如妈妈的乳汁/27
我从来不用食物贿赂女儿/29
鼓励女儿在进食方面的独立性/32

第3章 我对孩子的五官训练/37

为了使女儿形成音的概念，我特意在钢琴C大调的位置，将红、橙、黄、绿、青、蓝、紫色的纸条分别贴在七个基本音的琴键上。给它们起名叫红色的声音、橙色的声音、黄色的声音等。

每天我把她抱在钢琴前，敲响这些琴键给她听。
女儿还不到6个月时，就能准确地区分它们了。

让音乐开启女儿的听力/37
用丰富的色彩培养女儿的观察力/42
我和她经常玩的游戏就是“注意看”/46
通过鲜活物品教会女儿各种形容词/50

第4章 从一开始就教女儿准确而完整的语言/57

我认为，即使是很早开始教孩子说话，如果教孩子的语言不完整，那么也毫无意义。因为如果孩子早期学的是不完整的语言，就得学会两套词汇，这不仅是一种浪费，而且等到孩子长大之后还要承受不能正确发音的苦恼。而且要使孩子尽可能早地学更多的语言，这种教不完整的话的方式也很不经济。

教语言是开发孩子头脑的手段/57
教孩子完整的语言会事半功倍/61
我通过实物开启女儿的说话能力/64
循序渐进地教孩子外国语/66
女儿用各种语言与外国孩子通信/69

第5章 对孩子的训练必须用游戏的方法进行/73

当人们看到维尼夫雷特在那么小的时候就能写书时，总会流露出困惑不解的表情。他们为我

女儿的写作能力而感到吃惊。但在我看来，这并没有特别奇怪的地方，因为这都是我对女儿实行早期教育的结果。并且在游戏之中接受良好的教育，既让女儿学到了知识，让她的潜力得到了开发，也并没有对她造成任何的负担。

在玩耍中学习字母和词汇/73

音乐训练法/76

在玩打字机的过程中学会拼写/79

用玩具教女儿学会各国语言/81

有趣的游戏使女儿喜欢上了数学/85

戏剧游戏培养了女儿的礼仪/89

第6章 不会想像的人不懂得幸福/91

凡是在孩提时代充分发展了想像力的人，当他遇到不幸时也会感到幸福。这样的人，即使他陷入贫困之中时也会感到生活的快乐。不善于想像的人，只会在生存中屡屡失败，而永远也不会取得良好的成就。

没有想像的生活是无趣的生活/91

想像力支配着整个世界/94

女儿在眺望美丽的星空/97

世界上最不幸的人是不善于想像的人/100

充满想像力的表演/103

不给女儿完整无缺的玩具/106

第7章 良好的习惯是取得成功的捷径/109

在学习上，我不会轻易地帮助女儿解决某个问题，甚至对她的提示也往往很慎重。因为对于孩子来说，真正对她有意义的是独立思考、解决问题的过程，至于是否能让题目做得正确，相对来说就显得不是最重要的事了。因为这样不但能够养成女儿主动学习、解决问题的好习惯，也能够充分地开发她的智力。

这个难题让我自己来解决/109

三心二意不可能做好任何一件事/112

我一定要做得最好/116

追求完美才有可能完美/120

寻找解决问题的多种可能性/123

欲速则不达/126

坚持有恒是最好的求学之道/129

第8章 给女儿创造愉快的生长环境/135

我在不露痕迹的情况下把女儿从尴尬中解救出来，她当然会感激我的做法，也为自己摆脱困境而庆幸。

任何情况下我也不伤害女儿的自尊心/135

用“停一停”的方法保持平和的心态/138

我尊重女儿，女儿也尊重我/141

孩子期待的是鼓励和表扬/145

培养女儿自由探索世界的勇气/147
用“等一等”的方式培养女儿的耐心/151
给女儿足够的时间/154
如何处理和女儿之间发生的冲突/157

第9章 让女儿成为一个幸福的人/161

我不能完全有把握给予女儿幸福，但我相信自己能够给予她对幸福的正确认识及追求幸福的信心和能力。这也是我最想做到的。

懂得追求幸福才会幸福/161
接受失望，迎接希望/166
我告诉女儿失败不是持久的/170
怜悯对孩子是有害的/173
什么才是真正的爱心/176
教育女儿友好地对待他人/179
什么对孩子最重要/183

第10章 从摇篮时期就开始熏陶女儿的品德/187

维尼夫雷特的生长条件比较好。我当然不能给她创造贫穷的环境，让她经受磨练；但我有责任让她知道好的生长环境是多么地可贵，是多么地来之不易。

对孩子品德的教育，母亲的作用至关重要/187
父母是孩子最好的榜样/192

从小培养女儿的责任心/195
我要女儿成为一个勇敢的人/198
培养女儿节俭的美德/201
勤劳是一个人最好的品德/203
培养女儿良好的生活习惯/208
在女儿有不良行为的时候/210
让女儿成为有爱心的人/213

第 11 章 不为女儿做任何她自己可以做的事/217

我发现一个家庭的可贵之处就在于，他们注重对孩子独立生活能力的培养，而不是去过分地保护孩子。因为过分保护一方面会使孩子失去锻炼、成长的机会，另一方面也使孩子感到缺乏能力，因而对自己失去信心。

自信是人生的基石/217
女儿，你能够做到的！/223
培养孩子自信心的最好办法/229
自信心的嫩芽从何时滋生/233

第 12 章 鼓励对于孩子如同阳光对于植物/239

我曾接触不少年轻的父母，发现他们常常不明白什么是鼓励，甚至以为鼓励就是说一些好听的话，表扬一下孩子。我认为这种认识是错误的，根本没有理解鼓励的真正涵义，也没有认识到鼓励对于孩子成长的重要性。

给孩子一点温暖/239

女儿，你真行！/243

你是最好的！你应该表现自己！/246

得到美，就是最好的奖励/250

给别人一点信心好不好！/254

妈妈从来不打我！/258

第13章 只有真正地了解孩子才能够 教育好孩子/263

只要我愿意付出时间与女儿交流，她就会感到亲情的满足，并愿意把自己的事说给我听。有了这种真诚的坦白，我就很容易地对自己的孩子有真正的了解。女儿能够让我完全了解自己，是因为她知道我是最爱她的人。我们都知道，没有人愿意让陌生人或不相干的人了解自己，没有人会把自己的心扉向无关紧要的人敞开。

妈妈，你相信我吗？/263

走进孩子的内心世界/266

敞开心扉同孩子交流/270

妈妈，你爱我吗？/273

我为自己成功地教育了女儿感到欣慰（后记）/277

第 1 章

罗马帝国的灭亡与教育方式有关

在维尼夫雷特还没有出生时，我就开始考虑将来应该怎样教育她了。每当感觉到她在我腹中的躁动，每当她在肚子里踢我的时候，我就想像她出生后的样子。从那时起，我就决心一定要做一个好母亲。

把自己的孩子委托给他人教育，只有人类这样做，动物决不这样。罗马之所以灭亡，是由于罗马的母亲们把教育孩子的工作重任委托给了别人。

教育不应在学校由教师开始，而应在家庭里由母亲开始。孩子进入学校后，母亲和教师必须互相协作，共同对孩子进行教育。

同一个灵魂支配着两个躯体，母亲的愿望对其腹中的胎儿不断产生影响，母亲的意志、希望、恐惧以及精神上的痛苦对胎儿的严重影响，大大超过对母亲本身的影响！所以，教育孩子，首先从改造孩子的母亲开始。



我从怀孕起就准备做一个合格的母亲

每当我看到那些伟人的传记或回忆时，总是禁不住感慨万分。因为有一种令人感到悲哀的现象常常发生在他们的后辈之中：伟人的孩子，大多是不肖之子，这些孩子的成就与他们的父辈相比相差甚远。为什么呢？从遗传法则来看，伟人的孩子应当是伟人。那么，为什么伟人的孩子大都是不肖之子呢？这不外是由于伟人过分热心于事业，无暇顾及到妻子和儿女所致。

作为一个母亲，从我的亲身经历来看，孩子能否成为伟人，完全取决于母亲的教育如何。

许多母亲缺乏教育孩子的知识。因此，我认为社会有必要利用各种手段对母亲们普及育儿知识，尽管这已经是亡羊补牢了。我认为，应当从少女时开始，就使她们身体健康、精神纯洁，准备着成为一个合格的母亲。因为，母亲的身体健康和有关道德方面的知识，比数学和天文学的知识更为重要。诚然，研究天文学和物理学是有趣的，但是，二者相比，如何培育优秀后代的知识更为重要。

许多母亲不知胎教的重要。尚未见到孩子时，她们认为一切顺其自然最好，这完全是一种错误的认识。

据生理学家说，母亲的食物对胎儿的健康很有影响。所以，做母亲的，为了生出一个健康的孩子，应当加强对食物的研究。没有任何一个母亲让婴儿饮酒、抽烟，吃难以消化的食物，但却有许多母亲给胎儿吃这些有害的东



西。也就是说，有许多母亲在妊娠期间吃这些东西。

在我怀孕期间，为了让未出生的小宝宝将来具有爱美、爱正义、爱真理、爱善行的精神，我特别注意看好书，想美好的事情，聆听让心灵平静的音乐，并出外与丈夫欣赏大自然的美和艺术作品，并且常常乐善好施。我认为，只有这样，我本人才能一直处于良好的心理和生理状态中，才可能生出一个健康、优秀的孩子。

我认为，单纯地生下一个健康的孩子是毫无价值的，应当把这种健康变成孩子一生的财富，最重要的是把孩子精心培育好。

我的母亲曾经告诉我，妇女不生孩子就不能体会到生活的幸福和价值。但是她也让我牢牢记住，做母亲必然会遇到许多想像不到的困难。在这里，我奉劝那些没有决心战胜这些困难的妇女，最好不要生孩子。因为母亲在埋头教育孩子的同时，还要照顾好丈夫。对丈夫照料不好，丈夫会另有所欢，从而破坏家庭。所以，母亲的工作并不轻巧。即将成为母亲的妇女应该清楚地意识到自己的困难，并要有勇气面对它。只有这样，才能成为一位合格的母亲。

在我们周围，多数母亲雇人教育孩子。我一直认为，这样的妇女不能称为母亲。母亲的责任不仅仅是将孩子带到这个世界上，更重要的是要培养他。母亲的工作不能由旁人代替，孩子的教育必须由母亲承担。把自己的孩子委托给他人教育，只有人类这样做，动物决不这样。罗马之所以灭亡，是由于罗马的母亲们把教育孩子的重任委托给了别人。

我们骑马，甚至不雇用不称职的马夫。但是有的母亲